

業 銀 託 信 北 意
 RKSHIRE TRUST
 UNDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
 PHONE 685-3935
 定期存款
 三至五年
 最新 A 級
 活期存款
 存款可隨時提支，由每月五日以前存款皆由壹日起計息
 存款有加政府保障每人貳萬元
 萬無壹失
 利息壹昇再昇
 九厘
 八厘
 八厘七五
 一至兩年



中國出口貨起價評析

向澳大利亞購買羊毛價格已高。這樣，如果中國不相應地提高出口商品價格，它就要吃虧，而且也不符合「平等互利」的貿易原則。今春在廣州舉行的中國出口商品交易會的一位負責人曾指出：我們輸入的貨物的價格，漲得很可怕。(路透社)

無可否認，中國的出口商品價格，漲幅相當大，那是因它過去的訂價太低了，例如各種工業品，中國先前的售價與國際市場價格的差距就很大。客商一轉手便可賺到比原價高出數倍乃至十倍的利潤。這一種商品的起價，的確會「嚇壞」一些外國商人的。不僅如此，中國還「不輕易出售任何可能變成倫敦拍賣館售價高昂的藝術品」(美聯社)呢。至於其他商品價格，用一位西班牙商人的話說，它「非常接近世界市場的價格」(路透社)。

香港的大米價格，用香港理財政司司長的話說：「價格上升屬於世界性，香港唯一與眾不同者，是幾有半數糧食由中國大陸供應，其售價雖亦上升，但漲幅不如其他。」

他來源之大，實已比其其他地方輸入同類貨物低許多。這也說明，本港居民所享受的食物，種類繁多，遠較其他地方為甚，而所付價格則比歐美低廉許多。

「比較低廉許多」的中國出口貨，是不止大米和其他食物。香港英文「南華早報」經過訪問許多商家之後，在它的「一篇評論中說，大多數商人和外國商人都認為：中國新訂的出口商品價格是合理的。日本「世界經濟」還指出，中國出口商品起價還體現了它「不採取壓迫外國工人農民生活的廉價傾銷政策的方針」。曼谷國民黨人辦的「南強報」也說得好：「中共已加入國際市場，現在正將大量的產品推銷到各國，在各國物價高漲之際，中共產品如果也不隨地適當調整價格，就成廉價傾銷，各國的產物也就會多數被大陸貨打倒。這對各國的競爭來說，是十分不利的。大陸貨起價，只要合理，而中共又是將多數收入的外匯用以改善人民的生活，從集體利益來說，為甚麼不應該呢？」

(下)



向反暴力挑戰 劫匪大鬧港九

(香港訊)撲滅暴力罪行運動是否生效，頗成疑問。由昨夜至今晨短短數小時內，港九多間酒家、公寓、紛紛被劫，劫匪大鬧港九。

警方已展開調查，廣佈線索，通緝劫匪。今晨三時許，彌敦道七三五號，五月花酒樓被五名劫匪闖入洗劫，其中四匪是持槍分別持利刀，將五名在酒樓內留宿的伙計威脅，然後將他們身上之財物全部掠去，估計共達數千元，劫匪得手後，意尤未足，進入賬房內企圖擄去，事後酒樓報警，致電報警，大批警員趕至時，已失去匪徒蹤跡。

又：今晨零時左右，譚公道美酒樓已收工，當時數名職員正準備開始收工，四方城、計科發現有一神秘男子藏身於台下，心知有異，乃將他捉住，盤詰一番，由於對方支吾以應，遂致電報警，將他交與警方調查。

據說，該可疑男子當時身穿黃色衣服，可能是冒充茶客，等候時機下手做世界，但事不密，被職員揭發，將他送交警署辦理。

台塑膠廠相繼倒閉

(台北訊)據此間「台灣日報」報導，由於塑膠原料缺乏，產品減少，台灣已有幾家大規模塑膠加工廠因而倒閉。數十萬工人失業。台灣的塑膠原料大部分向外國進口，有少部分在本地生產。但由於限制用電，連大部分塑膠原料也無法製造。

青衣大橋年底竣工 建築費二千餘萬元

(港訊)由港務局興建通達青衣島的跨海大橋，工程現仍急進行，五個巨型橋墩的接駁橋身工作，已完成了四個，刻下，尚有四個橋墩的兩端未能連接。但全部工程，將於本年底告竣，裝妥行人路及鋪築行車路後，便可啓用了。

No No Chop Nue
102 E. Pender St.
Vancouver 4 B.C.
681-1030

良酒家
人熟小酌
恭從尊便

樓州廣
KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER
TEL. 687-8501 687-8502

正宗粵菜 精美點心
喜筵壽酌 晚飯宵夜
豐儉隨意 營業時間
星期一至星期五
由上午十時至凌晨
由下午五時至凌晨
星期六至星期日
由上午十時至凌晨
由下午五時至凌晨
逢星期日休息

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.
Phone: 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎
每日由上午十時至
下午三時，又由
下午五時至凌晨
電話：五五五號

豪士汽車出租公司
HOST
Rent-A-Car

大小汽車 應有盡有
忠誠服務 取價公道

請撥電話 680-0004
專員接洽 完全免費

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY

公司電話 873-1881
張獎元 325-8981
周榮寬 327-6621
陳翠蓮 876-7771
許生達 261-8358

柏文樓廿六組，位於市中心區，十八年新，年收四萬元，專售廿一萬元。
商業樓，位於市中心區(一)收價廿六萬元。(二)收價四十九萬五千元，難得有賣，從速面洽。
旅館生意連實業，一年收八萬元，取價三十五萬元。
三睡房住宅，廿二年新，四十九萬西元，三〇號(近卑街)，五萬七千五百元。
餐館連實業，每日生意三百元，西區柏文區，十二萬五千元。
西區近海濱地，六十六尺乘一百一十尺，可建分層出售柏文，祇收九萬五，抵買。

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
Tel. 684-4428

加拿大 總代理
香港晶品蠔油廠

生鯉牌
五磅庄
靚蠔油

品質優良 價格相宜
請為比較 請即選購

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520 684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅運有限公司啟

司公僑利
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

新到
星嘉坡出產
壹磅罐裝
蟹肉魚翅湯

司公行和中
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

獨家總代理
飛枝羣島著名特產
鮮淨海參片，海參粒
浮炮大海參片
海參片有多種
香港出產 色黃帶潤 大貨也
飛枝出產 色黑帶脆 上貨也
用者請認明商標購買

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824

開學了
優待學生 兼益家長
所有男女庄童庄皮鞋球鞋
膠鞋，文教用品，體育用具
壹律七折 優待三天
自九月七日(星期五)至九月
九日(星期日)

翠華園
Pavilion Garden
[Restaurant]
509 Main St.,
Vancouver 4, B.C.
電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有 家常風味 雅俗共賞
也正是 親友團聚 知己談心的場所
正宗粵菜 用料有別
式式新穎 與眾不同

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export - Wholesale - Distributor
177 Batty St. Vancouver 3, B.C.
Phone 687-2851 687-2852

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭一磨菇
象山牌罐頭青刀豆

司公隆永
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到
冰霜 紅衫魚 生魚
獅頭魚 生魚
唐山 粉葛 馬蹄
精製大腸
臘味臘腸臘腸「牛肉干」發行

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C, HONGKONG

朝朝喜喜



所以今天吃晚飯的時候，她談笑自若，胃口相當不錯，何先生夫婦在眼裏，以為女兒明白過來，心裡也自安。

晚飯後，麗莎便立刻躲進房裏，給爸爸寫信。

「爸爸，我最近好想你，不給我打電話，我掛念極了！我明早你功課忙，但明天出來和我聚聚好嗎？」

「好的，依麗莎，你近來過的很如意吧？」爸爸心底正想聽聽她和如風的感情，發展到怎樣的地步。

「很好！一切如意，」她裝出快樂的聲音，明天見面再和你詳談吧！下了課，你便來接我嗎？」

「不，我請你喝下午茶好了。」她收線後泛出微笑。

第二天，依麗莎和爸爸在新加坡紅燈碼頭附近海畔對坐，喝咖啡，客人對這兩個漂亮的年青小姐都不免多望了一眼。

「爸爸，我早說過請你到我家裏去的，這裏別人都注意著我們，談話多不方便啊！」

(一完)

新屋出賣

- (一) 列治文新屋，三睡房，兩月內完工，取價三萬六千元，抵買，最平請及時選擇地。
- (二) 豪華雙層屋，西牙款式，約三年新，位於哥倫比亞山高尚住宅區，近學校，有陽台，觀地，防盜警鐘，其他設備，數不勝數，開價五萬五千元，有價請。
- (三) 西區兩段空地，近 Marine Drive 七十呎一百一十二呎，可建豪華大廈，實價三萬九千五百元，可代客策劃建築新屋。
- (四) 西區豪華磚屋，五大睡房，客廳，書房，大廚房，闊大地段，位於 Shaughnessy 區，開價九萬二千元。

中西餐館出賣

位於加西中，人四五百，有醫院，自來水，柏油路，泳池等齊備，樓上有七睡房，生意安穩，合家庭式經營，本人經營廿多年，現因股東志圖別業，迫要出賣。洽商處：

New World Cafe, P.O. Box 245, Lashar, Sask

O. K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式五大號
電話：六八七、七一七
式五三、〇三六

單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

ARMSTRONG & CO.

44 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮

特約華人經理李榮
本館電話：254-2821
李榮電話：255-8814

聯興公司

RON HING CO
227 KEEFER ST.
VANCOUVER 4, B.C.
TEL 683-4918

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD
550 Main St. Vancouver 4, B.C.
電話：681-8531

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.,
vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111

雲華眼鏡公司

隱形眼鏡專家 配鏡精明
(特價 \$15) 每對 \$16 元
精工修理眼鏡
全埠最平即配即有
營業時間：
上午九時至下午七時
例假照常營業
MAX OPTICAL CO.,
329 E. Hastings St. Van. 4, B.C.
電話：687-4135

經濟搬運公司

廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：682-8498 Economy Moving Co. Ltd.

宜看顧嬰孩保姆
素里區，兩夫婦宜看顧嬰孩保姆，每週五天，包食宿，月薪一百五十元，條件可另面議。請電話五八一、五六七〇梁宅。

最新運到

唐山雜貨 罐頭食品
京菓海味 參茸藥材
磁器碗碟 各種茶葉
鮮明肉類 合時瓜菜

新從祖國運到

防火板面方型，圓型摺疊椅，
防火板面麻雀椅，圓型小摺疊椅，
電鍍鋼管折椅，打字機椅，
書架，熨衣板等。
歡迎僑胞參加選購，
外埠郵寄一律歡迎！

活氏傢俬電器公司

本公司經營四十餘年，現擴充營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請袁金榮君為經理，專售各廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機，盤碗機，家庭用具，床，椅，地毯，其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與袁金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

金華大市場

Golden Mandarin Market Ltd.
190 Keefer Street & 611 Main Street
Vancouver 4, B.C. Tel. 687-9841

鳴謝啟事

本市場於九月六日擇吉開張營業荷承各商號團體親友厚贈鮮花鏡屏易勝榮幸并蒙各僑胞光臨惠顧指導至為感謝

本市場專營華人什貨生菓瓜菜鮮肉類魚蝦蟹蠔蜆各種海鮮冰霜食品熟餛飩外賣部各部門貨品均精選品質及每日均有各種特價貨平賣酬謝顧客之雅意

金華大市場全人謹啟

△熟食外賣今日上市
△燒臘下星期一至上市
營業時間：每日上午九時至六時。星期五上午九時至九時。星期日照常營業
地址：緬街六百一十一號及奇化街壹百九十號文華大廈樓下

廣生雜貨行

KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-3032

新到

大幫花旗參	糖水荔枝
滁州白菊花	糖水龍眼
得果定喉糖	四川榨菜
余仁生白鳳丸	梅林鳳尾魚
清水白菓	龍口粉絲
清水蓮藕	鮮紅蝦米

滿地可銀行

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
華埠支行新址片打東街一七八號

滿地可銀行在壹般銀行之中，是有其獨特之處其所獨有者是我們不僅在儲蓄及貸款方面為各界人士服務，同時並指導顧客們如何將錢財得以儘量利用。

貴客們如有所需或有其他疑問，請到敝行談談，我們當樂為協助和解答。

經理：尹國材
Manager T. Mah
電話：614-1357

南華麵廠

TOP VALE FOOD PRODUCTS LTD.
343 Powell St. Vancouver 4, B.C.
PHONE 683 0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光麵
均極歡迎

奇士雜貨店

營業時間：
上午十時至午夜十二時
喜士定東三九號
電話：六八七、四〇九四

盆景花木 技工精製
結婚花球 花牌花圈
僑胞社團 光顧定製
特別歡迎 吳柏南敬啟

諾里冷氣工程

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七二、壹〇三九
3142 Main St. Vancouver 10, B.C.

北美洲針灸學院

梁覺立 4584 Fraser St.
Phone 879-3622
Vancouver 10, B.C. (近 E. 30 Ave.)

美國內華達州及阿利近州政府已通過法案准予針灸合法執業

新印公務司

YAT SUN (CANADA) LTD.
896 Commercial Dr.,
Vancouver 6, B.C.
Phone: 254-5324

承印各式 中西文件
餐牌餐紙 廣告圖片
價錢平 工作靚
起貨快

保證滿意 歡迎各埠僑胞來信定貨 依期無誤

飛龍油漆裝修

油漆裝修 各項工程 質料上等 熱誠不遜 內外窗門 免費估價 工作加美 服務週到 歡迎估價 價錢最平 分期付款 樂意接受 僑胞電話 車上就到 揀料評受 星期一至星期五上午九時至下午五時 Worldair Painting 電話：674-7334 & Decorating

華仁蛋撻

中秋月餅
地址：緬街六八九號
電話：六八一、八〇一

花旗麵廠

Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
蒸氣吞皮
鮮春捲皮
鮮春蛋麵
幸運餅仔
迎歡辦索發批沽零

英皇電器修理工程

台格牌，新裝電器。
免費估價，電器修理。
日夜應命。電話：九八八、五八七八余鴻智

黃炳超會計服務所

SING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
電話：682-7561 682-7562

專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
特設電腦計算輔助

兼協助
投資交易
物業管理

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

巧製
馳名琵琶鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業至下午四時收市

承接清理垃圾工務

Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇、清理垃圾廢物等工務，免費估價 電話：254-6008、接洽。

有經驗承接搬運工作
價錢適宜。廿四小時應命。
電話：733-8887 Excel Moving

